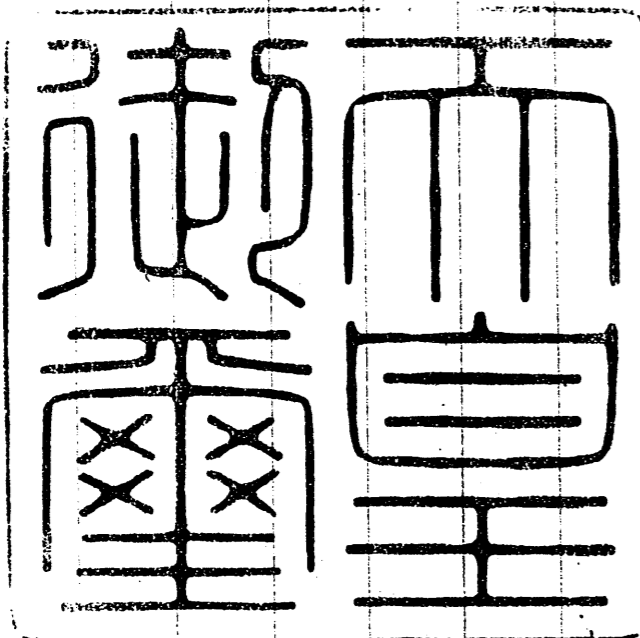


條約第十號

朕樞密顧問ノ諮詢ヲ經テ裁可シ昭和十年七月三日新京於テ帝國特命全權  
大使及遞信省郵務局長ガ滿洲帝國外交部大臣及交通部郵務司長ト共ニ署  
名調印シタリ日本國滿洲國間郵便業務ニ關スル條約及署名議定書ヲ茲ニ公布セム

裕仁



昭和十年十二月二十七日

内閣總理大臣 岡田 啓介

外務大臣 廣田 弘毅

拓務大臣 伯爵 兒玉 秀雄

遞信大臣 望月 圭介

條約第十號

日本國滿洲國間郵便業務ニ關スル條約

大日本帝國政府及滿洲帝國政府ハ日滿兩國間ニ於ケル郵便關係ヲ改善スル爲左ノ如ク協定セリ

第一條

締約國ハ郵便物、郵便爲替及郵便振替ノ交換ヲ行ヒ且相手國ヨリ委託セララル内國郵便物ノ遞送ヲ爲ス

第二條

締約國ハ自國ガ業務ノ連絡ヲ有スル第三國ヨリ發シ又ハ之ニ宛ツル郵便物ノ繼越ヲ爲ス  
締約國ハ相手國ト自國ガ業務ノ連絡ヲ有スル第三國トノ間ニ於ケル郵便爲替ノ媒介ヲ爲ス

第三條

本條約ニ於テ郵便物トハ通常郵便物及小包郵便物ヲ、郵便爲替トハ通常爲替、電信爲替及小爲替ヲ、郵便振替トハ通常振替及電信振替ヲ謂フ

第四條

郵便物ノ寸尺及重量竝ニ郵便爲替及郵便振替ノ金額ノ制限、郵便物郵便爲替及郵便振替ノ特殊取

扱ノ種類其ノ他本條約ノ施行ニ關スル事項ハ締約國郵政廳間ノ業務協定ヲ以テ之ヲ定ム

第五條

郵便爲替及郵便振替ノ金額ハ日本國通貨圓及錢ヲ以テ之ヲ表示ス  
滿洲國郵政廳ハ郵便爲替及郵便振替ノ自國通貨ニ依ル受拂ニ付適用スベキ兩國通貨ノ換算割合ヲ定ム

第六條

郵便物、郵便爲替及郵便振替ニ關スル料金ハ之ヲ徵收スル締約國郵政廳各自國ノ内國制度ニ於ケル類似ノ取扱ニ對スル料金ヲ超過セザル範圍内ニ於テ之ヲ定ム但シ内國制度ニ類似ノ取扱ナキモノニ對スル料金及相手國郵政廳ノ收得分ヲ含ム料金ハ業務協定ヲ以テ之ヲ定ム

第七條

郵便物、郵便爲替及郵便振替ニ關スル料金ハ業務協定ニ別段ノ定アル場合ヲ除クノ外郵便切手其ノ他料金ヲ表示スベキ證券ヲ以テ之ヲ徵收ス

第八條

締約國郵政廳ハ業務協定ニ別段ノ定アル場合ヲ除クノ外其ノ徵收シタル料金ヲ全部取得ス

第九條

締約國郵政廳ノ事務ニ付郵政廳ノ發受スル郵便物、郵便爲替及郵便振替ハ業務協定ノ定ムル場合ニ限り之ヲ無料トス

第十條

特殊取扱ト爲サザル通常郵便物ニシテ料金ノ未納又ハ不足ノモノニ付テハ名宛人ヨリ其ノ不納額ノ二倍ノ料金ヲ徵收ス名宛人其ノ納付ヲ拒ミタル爲又ハ他ノ事由ニ因リ郵便物ヲ差出人ニ還付スル場合ニハ差出人ヨリ之ヲ徵收ス

第十一條

郵便爲替金及郵便振替拂出金ニ對スル權利ハ之ヲ讓渡スコトヲ得ズ但シ拂渡國郵政廳ニ於テ線引ニ依ル銀行ヘノ讓渡ヲ認ムルトキ及小爲替ニシテ受取人ヲ指定セザルモノナルトキハ此ノ限ニ在ラズ

第十二條

成規ノ手續ヲ經テ郵便物、郵便爲替金又ハ郵便振替拂出金ヲ交付シタルトキハ正當ノ交付又ハ拂渡ヲ爲シタルモノト看做ス

第十三條

締約國郵政廳ハ成規ニ依リ差出シタル郵便物ノ取扱ニ關シ業務協定ノ定ムル場合ニ限り賠償ノ責ニ任ズ

前項ノ規定ニ依ル賠償ノ金額ハ業務協定ノ定ムル所ニ依ル

第十四條

締約國郵政廳ハ郵便爲替金拂渡ノ遅延ニ因リ生ジタル損害ニ付賠償ノ責ニ任ゼズ

第十五條

前條ノ規定ハ郵便振替ノ取扱ノ遅延ニ付之ヲ準用ス

第十六條

締約國郵政廳ハ業務協定ノ定ムル所ニ依リ相手國ノ郵便切手ト引換ヘラルベキ返信切手券ヲ發行ス

第十七條

締約國郵政廳已ムヲ得ザル事由ニ因リ其ノ業務ヲ一時停止スルトキハ遅滞ナク其ノ旨ヲ相手國郵政廳ニ通知スベシ

第十八條

本條約ノ正文ハ日本文及漢文トシ日本文本文ト漢文本文トノ間ニ解釋ヲ異ニシタルトキハ日本文本文ニ依リ之ヲ決ス

第十九條

本條約ハ署名ノ日ヨリ起算シ一月ヲ經テ之ヲ實施ス但シ郵便振替業務ニ關シテハ兩締約國郵政廳ノ協議ヲ以テ其ノ實施期日ヲ定ム

締約國ハ六月前ニ相手國ニ對シテ爲ス通告ニ依リ本條約ヲ廢棄スルコトヲ得

本條約ハ兩締約國間ノ郵便業務ニ關スル從來ノ諸取極ニ代ルベキモノトス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本條約ニ署名調印ス

昭和十年十二月二十六日即チ康德二年十二月二十六日新京ニ於テ本書ニ通テ作成ス

滿洲帝國駐劄大日本帝國特命全權大使 南 次郎 ④  
 大日本帝國遞信省郵務局長 久 埜 茂 ④  
 滿洲帝國外交部大臣 張 燕 卿 ④  
 滿洲帝國交通部郵務司長 藤原 保明 ④

六

署名議定書

本日附ノ日本國滿洲國間郵便業務ニ關スル條約ニ署名スルニ當リ兩國代表者ハ暫行的措置トシテ  
 左ノ如ク協定セリ

- 一 南滿洲鐵道附屬地帯日滿兩國郵便施設ニ關シテハ現狀ヲ維持スベク必要アル場合ニ於ケル其  
ノ改善ニ付テハ從來ノ慣行ニ依リ之ヲ行フベキモノトス
- 二 日本國ノ南滿洲鐵道附屬地帯郵便業務ト滿洲國ノ郵便業務トノ間ノ關係ハ前記條約ト同一條  
件ニ依ルモノトス
- 三 南滿洲鐵道附屬地帯日本國郵便業務ヨリ發シ又ハ之ニ宛ツル郵便物ニ對スル滿洲國通關ノ手  
續ニ關シテハ現狀ヲ維持スベク必要アル場合ニ於ケル其ノ改善ニ付テハ關東遞信官署遞信局ト  
滿洲國財政部トノ間ニ協定ヲ爲スコトヲ得

昭和十年十二月二十六日即チ康德二年十二月二十六日新京ニ於テ

七

南次郎  
久埜茂  
張燕御  
藤原保明

右漢文左ノ如シ

關於滿洲國與日本國間郵政業務之條約

滿洲帝國政府及大日本帝國政府爲改善滿日兩國間之郵政關係起見協定如左

第一條

締約國交換郵件郵政匯兌及郵政撥轉賬目且遞送對方國委託之國內郵件

第二條

締約國轉運發自或寄往與自國有郵務聯絡之第三國郵件

締約國居間辦理對方國與自國有郵務聯絡之第三國間之郵政匯兌事務

第三條

本條約稱郵件者謂普通郵件及郵政包裹稱郵政匯兌者謂普通匯兌電信匯兌及小匯兌稱郵政撥轉賬目者謂普通撥轉賬目及電信撥轉賬目

第四條

郵件之尺寸重量郵政匯兌郵政撥轉賬目金額之限制及郵件郵政匯兌郵政撥轉賬目特殊辦理之種類其他關於施行本條約之事項以締約國郵政間之業務協定之

第五條

郵政匯兌及郵政撥轉賬目之金額應用日本國貨幣圓及錢表示之  
滿洲國郵政對於以自國貨幣收支郵政匯兌及郵政撥轉賬目之款項自行規定其應適用之折合兩國貨幣之價率

第六條

關於郵件郵政匯兌及郵政撥轉賬目之資費應於不超過在自己國內郵政制度辦理相似之事務所收資費範圍內由徵收資費之締約國郵政定之但對於在國內制度無辦理相似事務之資費及包含對方國郵政應得部分之資費均以業務協定定之

第七條

關於郵件郵政匯兌及郵政撥轉賬目之資費除業務協定另有規定外用郵票其他應表示資費之票據徵收之

第八條

締約國郵政除業務協定另有規定外取得其所收郵費全數

第九條

關於締約國郵政事務郵政收發之郵件郵政匯兌及郵政撥轉賬目祇限業務協定有規定者免收郵費

第十條

不為特殊辦理之普通郵件其未付資費或所付資費不足者按照所欠之數向收件人加倍補徵如因收件人拒絕其照付或因其他事由將郵件退還於寄件人時向寄件人徵收之

第十一條

對於郵政匯兌及郵政撥轉賬目付款之權利不得轉讓但付款國郵政准予以畫線記號向銀行轉讓時及小匯兌不指定取款人時均不在此限

第十二條

依照規定手續交付郵件郵政匯兌及郵政撥轉賬目之款項時視為有正當之遞交或支付者

第十三條

締約國郵政關於辦理依照規定寄往之郵件祇限業務協定有規定者應負賠償之責  
前項規定賠償金額依照業務協定所定辦理

第十四條

締約國郵政對於因兌付郵政匯款之遲延所生損害不負賠償之責

第十五條

前條規定對於辦理郵政撥轉賬目之遲延亦準用之

第十六條

締約國郵政依照業務協定所定發售可換給對方國郵票之回信郵票券

第十七條

締約國郵政因不得已之事故暫時停辦郵務時應將其情事向對方國郵政立即通知不得遲延

第十八條

本條約以漢文及日本文為正文漢文原文與日本文原文間遇有解釋不同之處應以日本文原文為準

第十九條

本條約自署名之日起算至一箇月後實施之但關於郵政撥轉賬目業務經兩締約國郵政協議定其實施日期

締約國得對於對方國於六箇月以前預行通知廢除本條約

本條約應替代關於兩締約國間郵政業務之原有各協定

為此記名各員各奉本國政府之正當委任將本條約署名蓋印以昭信守

康德二年十二月二十六日

昭和十年十二月二十六日

於新京繕成本書二份

滿洲帝國外交部大臣	張	燕	御
滿洲帝國交通部郵務司長	藤	原	保
滿洲帝國駐劄大日本帝國特命全權大使	南	次	郎
大日本帝國遞信省郵務局長	久	埜	茂



署名議定書

當本日署名關於滿洲國與日本國間郵政業務之條約兩國代表協定暫行的措置如左

- 一 關於南滿洲鐵道附屬地內滿日兩國郵政施設仍應維持現狀遇有必要時關於其改善須依照從來之慣行之
- 二 滿洲國郵政業務與日本國南滿洲鐵道附屬地內郵政業務之關係依照與上開條約同一條件辦理
- 三 關於發自或寄往南滿洲鐵道附屬地內日本國郵政業務之郵件滿洲國驗關手續仍應維持現狀遇有必要時關於其改善得滿洲國財政部與關東遞信官署遞信局協定之

康德二年十二月二十六日  
昭和十年十二月二十六日  
於新京

張 藤原 南 久  
燕 保 次 楚  
御 明 郎 茂  
印 印 印 印